



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 October 2001  
Russian  
Original: English/French

---

Пятьдесят шестая сессия

**Пятый комитет**

Пункт 17(f) повестки дня

**Назначения для заполнения вакансий  
во вспомогательных органах и другие  
назначения: назначение членов Комиссии  
по международной гражданской службе**

### **Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе**

#### **Записка Генерального секретаря**

1. Как указывается в документе A/56/106, Генеральная Ассамблея на своей текущей сессии должна будет назначить пять лиц для заполнения вакансий, которые образуются в составе Комиссии по международной гражданской службе 1 января 2002 года.

2. Членами Комиссии, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2001 года, являются:

Марио **Бетгати** (Франция);

Жуан Аугушту ди **Медисис** (Бразилия);

Лукриша Ф. **Майерз** (Соединенные Штаты Америки);

Алексис **Стефану** (Греция);

Ку **Тасиро** (Япония).

Таким образом, подлежащие назначению члены должны быть представителями от следующих регионов:

один член — от государств Азии;

один член — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна;

три члена — от государств Западной Европы и других государств.

3. Государствами-членами были выдвинуты следующие кандидатуры:
  - а) от группы государств Азии (одна вакансия):  
Минору **Эндо** (Япония);
  - б) от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (одна вакансия):  
Жуан Аугушту **ди Медисис** (Бразилия);
  - в) от группы государств Западной Европы и других государств (три вакансии):  
Марио **Беттати** (Франция);  
Лукриша Ф. **Майерз** (Соединенные Штаты Америки);  
Алексис **Стефану** (Греция).
4. Назначение членов Комиссии регулируется положениями статей 3, 4 и 5 ее статута. В соответствии с этими положениями, а также пунктами 3 и 4 раздела II резолюции 43/226 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1988 года Генеральный секретарь провел консультации с государствами-членами через посредство председателей различных региональных групп, с исполнительными главами других организаций, с представителями персонала через посредство Федерации ассоциаций международных гражданских служащих и Координационного комитета независимых союзов и ассоциаций персонала, а также с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.
5. Что касается консультаций с государствами-членами, то кандидатура Минору Эндо была поддержана группой государств Азии, кандидатура Жуана Аугушту ди Медисиса — группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна и кандидатуры Марио Беттати, Лукриши Майерз и Алексиса Стефану — группой государств Западной Европы и других государств.
6. Таким образом, Генеральный секретарь представляет на рассмотрение Пятого комитета список кандидатов, выдвинутых для избрания в состав Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с 1 января 2002 года:  
Марио **Беттати** (Франция);  
Минору **Эндо** (Япония);  
Жуан **Аугушту ди Медисис** (Бразилия);  
Лукриша Ф. **Майерз** (Соединенные Штаты Америки);  
Алексис **Стефану** (Греция).
7. Биографические данные кандидатов приводятся ниже.

## **Марио Беттати (Франция)**

Дата и место рождения: 7 ноября 1937 года, Ницца, Франция

### **Звания**

Выпускник Гаагской академии международного права (выпуск 1967 года).

Доктор права (1970 год).

Лауреат премии факультета права и экономики, Ницца (премия за диссертацию, 1970 год).

Лауреат премии Национальной ассоциации докторов права (премия 1970 года).

Лауреат премии Международной дипломатической академии (премия 1986 года за книгу по проблемам беженцев).

Агреже на юридических факультетах.

### **Университетские должности**

Профессор Парижского университета II.

Директор аспирантуры и Центра по правам человека и гуманитарному праву в Парижском университете II.

Почетный декан юридического факультета Университета «Пари-сюд».

### **Преподавательская и исследовательская деятельность за границей**

В Международном институте по правам человека (1986 год); в Университете Нью-Йорка (юридический факультет) в июне 1987 года; в Гарвардском университете и Университете Тафтов в Бостоне в октябре 1987 года; во Французском университетском коллеже в Москве в октябре 1991 и 1993 годов; в Женевском университете в 1996 году; в университетах Бразилиа и Сан-Паулу в 1997 году; в Международном институте гуманитарного права (Сан-Ремо) в 1998–1999 годах.

### **Другие национальные и международные должности**

Советник министра в секретариате государственного секретаря по гуманитарной деятельности Бернара Кушнера (1988–1992 годы), затем в секретариате министра-делегата при министре иностранных дел Жоржа Кижмана (1992–1993 годы).

Член делегации Франции на Генеральной Ассамблее, Третий комитет (с 1990 года); представляющий Францию член Комиссии по международной гражданской службе Организации Объединенных Наций (с 1990 года).

Заместитель Председателя Национальной консультативной комиссии по правам человека (с 1996 года); председатель Подкомиссии по гуманитарному праву и деятельности при премьер-министре Франции.

### **Публикации**

**В печати.** Статьи в изданиях «Вашингтон пост», «Интернейшнл геральд трибьюн», «Монд», «Экспресс», «Нувель обсерватер», «Пуэн», «Ви». Соиздатель специального выпуска газеты «Монд», посвященного Всеобщей декларации прав человека (5 декабря 1998 года).

**Периодические научные издания.** Свыше 130 статей, посвященных международным организациям, международному праву и международным службам, в журналах по юридическим или административным вопросам и доклады на симпозиумах во Франции и за границей.

**Выступления по радио и телевидению.** «Франс-2», «Пари премьер», «Франс-Интер», «Франс-Кюльтюр», «Эл-сэ-и Франс-2» и «ФРЗ» по гуманитарным вопросам и правам человека. Соавтор серии передач, посвященных Всеобщей декларации прав человека на «Франс-2» в 1998 году.

### **Последние книги**

Le recrutement et la carrière des fonctionnaires internationaux, Recueil des Cours de l'Académie de droit international de la Haye (Leyden, Pays Bas, 1988); L'ONU et la Drogue (Paris, Editions Pedone, 1995);

Le droit d'ingérence, mutation de l'ordre international (Paris, Editions Odile Jacob, 1996); traduction en portugais: "O direito de ingerência mutação da orden internacional" (Editions Institut Piaget, Lisbonne 1997); La Déclaration universelle des droits de l'homme, commentaires, Gallimard, coll. "Folio actuel" (Paris, 1999);

Le droit humanitaire, Éditions du Seuil (Paris, mars 2000).

### **Издательская деятельность и руководство исследовательской работой**

Член Редакционного комитета издания "Revue générale de droit international public".

Член Редакционного комитета издания "Revue politique et parlementaire".

Директор серии "Perspectives juridiques et économiques" (Economica-Paris).

Научный руководитель и/или рецензент примерно 50 докторских диссертаций по праву, включая порядка 15 диссертаций, которые находятся в стадии подготовки ("Droit des organisations internationales", "Droit international humanitaire", "Fonction publique du système des Nations Unies des Communautés européennes" и "Droit de l'Union européenne")

### **Общественная работа и/или гуманитарная деятельность**

Председатель Французской ассоциации содействия Организации Объединенных Наций.

Почетный президент «Ля вуа де лянфан» (федерации, объединяющей 51 ассоциацию по оказанию помощи детям, брошенным на произвол судьбы).

Почетный президент «Академус» (ассоциации, занимающейся концертами и проблемой преподавания музыки).

## **Минуру Эндо (Япония)**

Дата рождения: 6 августа 1932 года.

### **Образование**

1957 год Окончил юридический факультет Токийского университета.

### **Профессиональная деятельность**

1973–1975 годы Директор Отдела по общим вопросам, секретариат министра, Министерство иностранных дел.

1975–1976 годы Советник, посольство Японии в Соединенных Штатах Америки.

1976–1978 годы Советник, посольство Японии в Испании.

1978–1983 годы Заместитель генерального директора, Бюро по экономическим вопросам, Министерство иностранных дел.

1983–1986 годы Посланник, Постоянное представительство Японии при международных организациях в Женеве, и Генеральный консул Японии в Женеве.

1986–1987 годы Чрезвычайный посланник и полномочный министр, Постоянное представительство Японии при международных организациях в Женеве.

1987–1990 годы Генеральный директор, Бюро по делам Организации Объединенных Наций, Министерство иностранных дел.

1990–1993 годы Посол по международным экономическим вопросам.

1993–1996 годы Чрезвычайный и Полномочный посол, Постоянный представитель Японии при международных организациях в Женеве.

Постоянный представитель, Генеральное соглашение по тарифам и торговле и Всемирная торговая организация.

### **Основные конференции и совещания**

1988 год Представитель, третья специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению.

1988–1995 годы Советник, Генеральная Ассамблея.

1991–1994 годы Представитель, Совещание договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле.

1993–1996 годы Делегат от правительства, Международная конференция труда.

1994 год	Представитель, Комитет по торговым переговорам на уровне министров, Марракеш, Марокко.
1994–1996 годы	Делегат, Всемирная ассамблея здравоохранения.
1996 год	Альтернативный представитель, девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
1996 год	Представитель, вторая сессия Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.
1995–1999 годы	Глава делегации, Международная конференция обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.
1997 год	Председатель, Консультативная группа по мерам в области политики, направленным на увеличение числа японских международных гражданских служащих.

**Знание иностранных языков**

Английский, французский и испанский.

## **Жуан Аугушту ди Медисис (Бразилия)**

Дата и место рождения: 18 августа 1936 года, Ресифе, Бразилия.

### **Образование**

Подготовительный курс в Бразильской дипломатической академии, Институт Рио-Бранко, 1958 год.

### **Профессиональная карьера**

Третий секретарь, 1959 год;

Второй секретарь, 1961 год;

Первый секретарь, 1967 год;

Советник, 1973 год;

Посланник, 1976 год;

Посол, 1981 год.

### **Профессиональная деятельность**

1961 год                    Агташе в Канцелярии министра иностранных дел.

1962 год                    Заместитель заведующего Протокольным отделом.

1967–1969 годы            Заместитель начальника по кадровым вопросам в Канцелярии министра иностранных дел.

1969–1970 и  
1975–1979 годы            Должностное лицо, представляющее послов.

1979–1981 годы            Заведующий Отделом по связи с конгрессом.

1981–1982 годы            Заведующий Протокольным отделом.

1983 год                    Директор Ближневосточного департамента.

1996–1999 годы            Заместитель генерального секретаря по вопросам управления, Министерство иностранных дел.

1962–1966 годы            Постоянное представительство Бразилии при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, второй секретарь.

1966/1967–  
1980 годы                    Временный Поверенный в делах, Порт-о-Пренс.

1970–1973 годы            Первый секретарь/советник, Лондон.

1973–1975 годы            Советник, Буэнос-Айрес.

1984–1986 годы            Посол, Найроби.

1984–1986 годы            Посол (по совместительству), Кампала.

1984–1986 годы            Посол (по совместительству), Порт-Луи.

1984–1986 годы            Посол (по совместительству), Аддис-Абеба.

1984–1986 годы	Постоянный представитель при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Найроби.
1987–1990 годы	Постоянный представитель при Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международном фонде сельскохозяйственного развития и Мировой продовольственной программе, Рим.
1991–1994 годы	Посол, Варшава.
1994–1996 годы	Посол, Пекин.
1995 год	Посол (по совместительству), Улан-Батор.
1999 год — по настоящее время	Посол, Сантьяго.

## **Лукриша Ф. Майерз (Соединенные Штаты Америки)**

Лукриша Ф. Майерз в настоящее время является одним из 15 членов Комиссии по международной гражданской службе, которая регулирует условия службы сотрудников Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Она была назначена в состав Комиссии в 1992 году и переизбрана на два четырехлетних срока, начинавшихся в январе 1994 года и в январе 1998 года.

Г-жа Майерз ушла в отставку с Федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки в феврале 1998 года. На момент выхода в отставку она была старшим советником по вопросам политики в таких областях, как выход в отставку, медицинское страхование и страхование жизни, в Управлении кадровой службы Соединенных Штатов.

До назначения на должность старшего советника по вопросам политики г-жа Майерз работала помощником директора по программам страхования в Управлении кадровой службы Соединенных Штатов. Будучи помощником директора, она осуществляла контроль за программами медицинского страхования и страхования жизни, предназначенными для федеральных служащих, пенсионеров и членов их семей. Программа медицинского страхования федеральных служащих является самой крупной в Соединенных Штатах Америки программой медицинского страхования с участием работодателей. Она охватывает около 10 млн. человек, застрахованных в 375 компаниях медицинского страхования, которые ежегодно получают в виде страховых взносов примерно 16 млрд. долл. США. Управление также собирает свыше 1,6 млрд. долл. США в виде взносов, а ежегодный объем осуществляемых им выплат в рамках программы страхования жизни для федеральных служащих составляет 1,5 млрд. долл. США.

С января 1987 года по август 1993 года г-жа Майерз работала директором-распорядителем Совета Соединенных Штатов по защите системы заслуг, где она осуществляла руководство программами и деятельностью Совета и его 11 региональных отделений. Совет, будучи квазисудебным учреждением по защите служащих от злоупотреблений со стороны руководства ведомств, проводит исследования по вопросам федеральной гражданской службы Соединенных Штатов, цель которых состоит в обеспечении того, чтобы наем и повышение по службе государственных служащих осуществлялись на основе системы заслуг.

До назначения в Совет г-жа Майерз работала на ряде должностей в Управлении кадровой службы Соединенных Штатов и занимала следующие должности: заместитель помощника директора по вопросам администрации, где она отвечала за деятельность, связанную с бюджетно-финансовыми и административными вопросами, обработкой данных и управлением людскими ресурсами; заместитель помощника директора по вопросам соблюдения норм и расследованиям, где она руководила одной из самых крупных в гражданском секторе программ проверки анкетных данных, программами оценки деятельности по управлению кадрами и информации о трудовых ресурсах федерального правительства; помощник директора по пенсионным программам и затем помощник директора по вопросам политики в области оплаты труда и пособий, где она руководила программой по вопросам

вознаграждения – четвертой по размеру государственной программой такого рода, - а также разработкой политики для одной из самых крупных в мире программ по вопросам оплаты труда и пособий.

Г-жа Майерз поступила в управление кадровой службы Соединенных Штатов в 1979 году и вскоре была назначена на должность директора по кадровым вопросам и равным возможностям при найме на работу. Она пришла в Управление кадровой службы из Департамента военно-воздушных сил, где занимала ряд должностей, связанных с управлением людскими ресурсами, в различных местах службы. Ее послужной список включает должности практического работника, руководителя или администратора в фактически всех функциональных областях управления людскими ресурсами, включая такие области, как классификация должностей, оформление выплат, организация труда и отношения между нанимателями и наемной рабочей силой, наем и укомплектование кадрами, профессиональная подготовка и развитие.

Г-жа Майерз была членом Консультативного комитета по вопросам медицинского обслуживания военнослужащих министерства обороны и отвечала за поддержание контактов между Управлением кадровой службы Соединенных Штатов и Советом директоров Фонда по обеспечению подотчетности. В 1980 году она была включена в категорию старших руководящих сотрудников, а в 1983 году закончила курсы для старших руководящих сотрудников при Гарвардской школе государственного управления имени Джона Ф. Кеннеди. За период своего пребывания на федеральной гражданской службе Соединенных Штатов была отмечена различными наградами за выдающиеся заслуги и за отличное руководство, включая президентскую премию для руководящих работников за выдающиеся служебные заслуги.

## Алексис Стефану (Греция)

Дата и место рождения: 3 июля 1926 года, Париж

### Образование

Афинский университет (1946–1950 годы), диплом в области политологии и экономики.

Австралийский национальный университет, Канберра (1972–1973 годы).

Семинары по вопросам международных отношений, теории и истории политических концепций.

### Профессиональная деятельность

1945–1951 годы	Сотрудник отдела по зарубежной прессе, Вспомогательный секретариат по вопросам прессы и информации, Афины.
1951–1953 годы	Атташе посольства, Министерство иностранных дел Афины.
1953–1957 годы	Вице-консул в Иерусалиме, секретарь дипломатического представительства в Израиле. Исполняющий обязанности генерального консула и дипломатического представителя, июнь 1956 года — январь 1957 года.
1957–1958 годы	Второй секретарь, посольство Греции в Анкаре.
1958–1962 годы	Первый секретарь, посольство Греции в Лондоне.
1962–1964 годы	Начальник секции по турецким вопросам, Политический департамент, Министерство иностранных дел.
1964 год	Член делегации Греции на Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж.
1964–1969 годы	Советник посольства Греции в Никосии.
1969–1971 годы	Заместитель Постоянного представителя Греции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; исполняющий обязанности Постоянного представителя (октябрь 1970 года — апрель 1971 года).
1971–1974 годы	Посол Греции в Австралии и Новой Зеландии.
1974–1978 годы	Посол Греции в Болгарии.
1979–1982 годы	Начальник отдела международных организаций и конференций, Министерство иностранных дел, Афины.  Член Высокой комиссии по продвижению по службе и служебным переводам, Министерство иностранных дел.

	<p>Член Комитета по пересмотру шкалы коррективов по месту службы для сотрудников Министерства иностранных дел, работающих за рубежом.</p> <p>Глава делегации Греции на второй и третьей конференциях участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (1980 и 1985 годы).</p> <p>Член рабочих групп по разоружению, по нераспространению ядерного оружия и по европейскому политическому сотрудничеству (председатель групп с июля 1983 года по декабрь 1983 года).</p>
Октябрь 1982 года	<p>Председатель экзаменационной комиссии на вступительных экзаменах для приема на дипломатическую службу.</p> <p>Председатель комитета, управляющего специальным фондом добровольных взносов сотрудников Министерства иностранных дел (август 1980 года — декабрь 1982 года).</p>
1983–1985 годы	<p>Выполнял особые поручения Министерства иностранных дел.</p> <p>Представитель Греции на третьем Совещании участников Конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения (февраль–март 1983 года).</p> <p>Представитель Греции на основных сессиях 1983 и 1984 годов Комиссии по разоружению, Нью-Йорк; заместитель Председателя Комиссии на сессии 1984 года, переизбран на сессии 1985 года.</p>
Декабрь 1984 года	<p>Получил ранг посла.</p>
Февраль 1985 года	<p>Вышел в отставку в соответствии с законом об обязательной отставке дипломатических работников со стажем гражданской службы 35 лет и выше по достижении ими 58-летнего возраста.</p>
1979–2000 годы	<p>Выполнял особые поручения Министерства иностранных дел.</p> <p>Член делегации Греции на тридцать четвертой — пятьдесят третьей сессиях Генеральной Ассамблеи (представитель Греции в Специальном политическом комитете (1979, 1980 и 1981 годы) и в Первом комитете (1982–1998 годы и 2000 год).</p> <p>Представитель Греции на основных сессиях Комиссии по разоружению, Нью-Йорк (1986–1989 годы и 1992 год).</p> <p>Альтернативный член Высокой комиссии по служебным переводам, Министерство иностранных дел.</p>

Председатель рабочих групп по разоружению, по нераспространению ядерного оружия и по европейскому политическому сотрудничеству (июль — декабрь 1988 года и январь — июнь 1994 года).

С 1986 года — Член Комиссии по международной гражданской службе.  
по настоящее время

**Другие виды деятельности и назначения**

1979–1982 годы Член Исполнительного комитета, Греческая национальная комиссия содействия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Член Административного совета Европейского культурного центра, Дельфы, Греция.

Член Исполнительного комитета, Греческий национальный комитет содействия Детскому фонду Организации Объединенных Наций.

1983–1984 годы Член Совета директоров, Институт по изучению проблем безопасности в отношениях между Востоком и Западом, Нью-Йорк.

1983–1992 годы Преподаватель Колледжа национальной обороны, Афины.